

Job

Chapter 14

Italian Interlinear

Reference: Italian Riveduta Bible (1927)

אָדָם יָלֹד אִשָּׁה קָצָר יָמִים וְשָׁבַע רָגַז : 1
uomo generare donna short-of giorno e-e-full-of agitazione
[H0120](#) [H3205](#) [H0802](#) [H7116](#) [H3117](#) [H7649](#) [H7267](#)

L'uomo, nato di donna, vive pochi giorni, e sazio d'affanni.

כָּצִיץ כָּצִיץ יֵצֵא וַיִּמָּל וַיִּבְרַח וְלֹא יַעֲמֹד : 2
come-fiore uscire e-e-withers e-fuggire come-il-ombra e-non stare-in-piedi
[H3318](#) [H3318](#) [H1272](#) [H6738](#) [H3808](#) [H5975](#)

Spunta come un fiore, poi è reciso; fugge come un'ombra, e non dura.

אֲפֹ- עַל- זֶה פָּקַחְתָּ עֵינֶיךָ וְאֵתִי תָבִיא בְּמִשְׁפָּט עִמָּךְ : 3
anche su questo you-open occhio-tuo venire giudizio con-tua
[H0637](#) [H2088](#) [H6491](#) [H0853](#) [H0935](#) [H4941](#)

E sopra un essere così, tu tieni gli occhi aperti! e mi fai comparir teco in giudizio!

מִי- יִתֵּן טָהוֹר מִטְּמֵאָה לֹא אֶחָד : 4
chi dare pulito da-da-impuro non uno
[H4310](#) [H5414](#) [H2889](#) [H2931](#) [H3808](#) [H0259](#)

Chi può trarre una cosa pura da una impura? Nessuno.

אִם וְחֲרוּצִים יָמִיו מִסְפָּר- חֳדָשָׁיו אֶתְּךָ חֲקוֹן חֲקוֹן (5
se determined giorno-suo numero months-his-suo con-tua statuto-suo statuto-suo
[H2782](#) [H3117](#) [H4557](#) [H2320](#) [H0854](#) [H2706](#) [H2706](#)
עֲשִׂיתָ וְלֹא יַעֲבֹר :
fare e-non passare
[H3808](#)

Giacché i suoi giorni son fissati, e il numero de' suoi mesi dipende da te, e tu gli hai posto un termine ch'egli non può varcare,

שָׁעָה מֵעַלְיוֹ וַיִּחְדָּל עַד- יִרְצֶה כְּשָׂכִיר יוֹמוֹ : 6
look-away da-su-suo e-cessare fino-a compiacersi come-like-hired-worker giorno-suo
[H8159](#) [H2308](#) [H5704](#) [H7521](#) [H7916](#) [H3117](#)

storna da lui lo sguardo, sì ch'egli abbia un po' di requie, e possa godere come un operaio la fine della sua giornata.

כִּי יֵשׁ לְעֵץ אֲהַנָּה אִם- יִכְרַת וְעוֹד יִחְלֶיף וַיִּנְקָתוֹ : 7
che c'è al-albero speranza se it-is-cut-down e-ancora passare e-e-shoots-its-suo
[H3426](#) [H6086](#) [H3772](#) [H5750](#) [H2498](#) [H3127](#)
לֹא תִחְדָּל :
non cessare
[H3808](#) [H2308](#)

Per l'albero, almeno c'è speranza; se è tagliato, rigermoglia e continua a metter rampolli.

אִם- יִזְקִין בְּאֶרֶץ שְׂרָשׁוֹ וּבְעֶפֶר יָמוּת גִּזְעוֹ: 8
 se grows-old nel-terra radice-suo e-nel-polvere morire stump-its-suo
[H2204](#) [H0776](#) [H8328](#) [H6083](#) [H4191](#) [H1503](#)

Quando la sua radice è invecchiata sotto terra, e il suo tronco muore nel suolo,

מֵיִם יִפְרֹחַ וְעֵשָׂה קִצִּיר כְּמוֹ- נִטַּע: 9
 acqua it-buds e-fare messe come planting
[H4325](#) [H7381](#) [H5194](#) [H3644](#)

a sentir l'acqua, rinverdisce e mette rami come una pianta nuova.

וְנָבַר יָמוּת וַיִּחַלֵּשׁ וַיִּנּוּעַ אָדָם וְאֵינִי: 10
 e-uomo-forte morire e-e-lies-prostrate e-spirare uomo e-e-where-is-he-suo
[H1397](#) [H4191](#) [H2522](#) [H1478](#) [H0120](#) [H0346](#)

Ma l'uomo muore e perde ogni forza; il mortale spira e... dov'è egli?

אֶזְלוּ- מַיִם מִנֵּי- יָם וְנָהָר יִחַרְבַּ וַיִּבָּשׁ: 11
 waters-go acqua da mare e-fiume dries-up e-seccare
[H0235](#) [H4325](#) [H3220](#) [H5104](#) [H3001](#)

Le acque del lago se ne vanno, il fiume vien meno e si prosciuga;

וְאִישׁ וְאִישׁ שָׁכַב וְלֹא- יָקוּם עַד- בְּלִתֵּי שָׁמַיִם לֹא יִקְצוּ וְלֹא- יִעֲרוּ: 12
 e-uomo e-uomo giacere e-non alzarsi fino-a no-more non they-awake e-non
[H0376](#) [H7901](#) [H3808](#) [H5704](#) [H1115](#) [H8064](#) [H3808](#) [H6974](#) [H3808](#) [H5782](#)
 מִשְׁנָתָם: da-sonno-loro
[H8142](#)

così l'uomo giace, e non risorge più; finché non vi sian più cieli, ei non si risveglierà né sarà più destato dal suo sonno.

מִי וַיִּתֵּן בְּשֵׂאוֹל תִּצְפְּנִי תִצְפְּנִי עַד- תִּסְתִּירֵנִי אַפָּד וְתָשִׁית 13
 chi dare in-Sceol nascondere-mio nascondere-mio fino-a tornare ira-tuo porre
[H4310](#) [H5414](#) [H7585](#) [H6845](#) [H5641](#) [H5704](#) [H7725](#) [H0639](#) [H7896](#)
 לִי וְתִזְכְּרֵנִי: חָק לִי וְתִזְכְּרֵנִי: e-ricordare-mio statuto for-me
[H2142](#) [H2706](#)

Oh, volessi tu nascondermi nel soggiorno de' morti, tenermi occulto finché l'ira tua sia passata, fissarmi un termine, e poi ricordarti di me!...

אִם- יָמוּת נָבַר הַיְחִיָּה כָּל- יָמֵי צָבָאֵי אֵיחָל עַד- בּוֹא 14
 se morire uomo-forte vivere tutto giorno esercito-mio sperare fino-a venire
[H4191](#) [H1397](#) [H2421](#) [H3605](#) [H3117](#) [H3176](#) [H5704](#) [H0935](#)
 חֲלִיפָתִי: relief-my-mio
[H2487](#)

Se l'uomo, dopo morto, potesse ritornare in vita, aspetterei tutti i giorni della mia fazione, finché giungesse l'ora del mio cambio;

וְתִקְרָא וְאֶנְכִּי לְמַעֲשֵׂה יָדַי תִּכְסֶּה: 15
 e-io chiamare rispondere per-opera mano-tuo
[H0595](#) [H7121](#) [H4639](#) [H3027](#) [H3700](#)

tu mi chiameresti e io risponderei, tu brameresti rivedere l'opera delle tue mani.

חטאתי:	על-	תשמור	לא-	תספור	צערי	עתה	כי-	16
peccato-mio	su	custodire	non	contare	passo-mio	ora	che	
		H8104	H3808		H6806	H6258		

Ma ora tu conti i miei passi, tu osservi i miei peccati;

עוני:	על-	ותטפל	פשעי	בצרוך	חתם	17
iniquità-mio	su	e-e-you-plaster-over	trasgressione-mio	in-in-bag	sigillare	
H5771		H2950	H6588		H2856	

le mie trasgressioni sono sigillate in un sacco, e alle mie iniquità, altre ne aggiungi.

ממקמו:	יעקק	וצור	יבול	נופל	הר-	ואולם	18
da-luogo-suo	rimuovere	e-roccia	crumbles	cadere	monte	e-tuttavia	
H4725	H6275	H6697		H5307	H2022	H0199	

La montagna frana e scompare, la rupe e divelta dal suo luogo,

ותקנת	ארץ	עפר-	ספיחיה	תשטף-	מים	שחקו	ואבנים	19
e-speranza	terra	polvere	aftergrowths-its-sua	wash-away	acqua	wear-away	pietra	
H0776	H6083			H7857	H4325	H7833	H0068	

אנוש	האבדת:
mortale	perire
H0582	H0006

le acque rodono la pietra, le loro inondazioni trascinan via la terra: così tu distruggi la speranza dell'uomo.

ותשלחהו:	פניו	משנה	ויהלך	לנצח	תתקפהו	20
e-mandare-suo	faccia-suo	changing	e-camminare	per-per-sempre	you-overpower-him-suo	
H7971	H6440		H1980	H5331	H8630	

Tu lo sopraffai una volta per sempre, ed egli se ne va; gli muti il sembiante, e lo mandi via.

למו:	יבין	ולא-	ויצערו	ידע	ולא	בניו	יכבדו	21
for-them	comprendere	e-non	e-e-brought-low	conoscere	e-non	figlio-suo	onorare	
	H0995	H3808	H6819	H3045	H3808		H3513	

Se i suoi figliuoli salgono in onore, egli lo ignora; se vengono in dispregio, ei non lo vede;

פ	תאבל:	עליו	ונפשו	יכאב	עליו	בשרו	אד-	22
[P]	mourns	su-suo	e-anima-suo	is-in-pain	su-suo	carne-suo	certamente	
	H0056		H5315	H3510		H1320	H0389	

questo solo sente: che il suo corpo soffre, che l'anima sua è in lutto".